



Број: 05-05-1-1839-2/13
Сарајево, 30. мај 2013. године

 BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 31.05.2013			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102-05-2	6	26	13

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Додатни протокол између Босне и Херцеговине и Републике Хрватске о измјенама и допунама Уговора између Босне и Херцеговине и Републике Хрватске о подстицању и узајамној заштити улагања. Протокол је потписан 12. марта 2013. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о протоколу.

С поштовањем,

 **ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-10323/13

Datum: 20.05.2013.godine

30-05-2013

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

05 05-1 1839

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatnog protokola izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Ugovora izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o podsticanju i uzajamnoj zaštiti ulaganja, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Nacrt Odluke o ratifikaciji Dodatnog protokola izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o izmjenama i dopunama Ugovora izmedju Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske o podsticanju i uzajamnoj zaštiti ulaganja, koji je potpisan 12. marta 2013. godine u Sarajevu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 76. sjednici, održanoj 26. augusta 2010. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Dodatnog protokola i ovlastilo Ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Fotokopija navedene odluke Predsjedništva BiH broj : 01-50-1-3474-59/10 od 26. augusta 2010. godine dostavlja se u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 49. sjednici, održanoj 08. maja 2013. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog dodatnog protokola. U prilogu se dostavlja fotokopija obavijesti Generalnog sekretarijata Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, akt br. 05-07-1-1395-13/13 od 09.05.2013. godine.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije Dodatnog protokola.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Zlatko Lagumdžija

**ДОДАТНИ ПРОТОКОЛ
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ
О ИЗМЈЕНАМА И ДОПУНАМА УГОВОРА
ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ
О ПОДСТИЦАЊУ И УЗАЈАМНОЈ ЗАШТИТИ УЛАГАЊА**

Босна и Херцеговина и Република Хрватска (у даљем тексту „уговорне стране“),

свјесне обавеза које су за Републику Хрватску произашле из преговора за чланство у Европској унији,

потврђујући да су у циљу усклађивања са тим обавезама неопходне одређене измјене и допуне Уговора између Владе Републике Хрватске и Владе Републике Босне и Херцеговине о подстицању и узајамној заштити улагања, склопљеног у Сплиту 26. фебруара 1996. године, а који је измијењен Уговором између Републике Хрватске и Босне и Херцеговине о измјени Уговора између Владе Републике Хрватске и Владе Републике Босне и Херцеговине о подстицању и узајамној заштити улагања склопљеним у Загребу 23. јула 2002. године (у даљем тексту „Уговор“),

споразумјеле су се како слиједи:

Члан 1.

Члан 1. Уговора мијења се тако да се иза става 5. додаје нови став 6. који гласи:

„6. Израз „слободно конвертибилна валута“ значи било коју валуту коју Међународни монетарни фонд повремено одреди као валуту која може слободно да се користи у складу са члановима Статута Међународног монетарног фонда и свим његовим измјенама и допунама.“

Члан 2.

Члан 3. Уговора мијења се тако да се брише став 3, те се додају нови ставови 3. до 5, који гласе:

„3. Одредбе националног третмана и третмана најповлаштеније државе овог члана не примјењују се на погодности које уговорна страна одобрава у складу са својим обавезама као чланица царинске, економске или монетарне уније, заједничког тржишта или подручја слободне трговине.

4. Одредбе овог Уговора неће се тумачити тако да обавезују једну уговорну страну да на улагаоца друге уговорне стране прошири погодности било којег третмана, предности или повластице које је одобрила улагаоцима било које треће државе слиједом обвеза те

уговорне стране као чланице неке царинске, економске или монетарне уније, заједничког тржишта или подручја слободне трговине, које произилазе на основу неког међународног уговора или утаначења о узајамности те царинске, економске или монетарне уније, заједничког тржишта или подручја слободне трговине.

5. Одредбе овог Уговора неће се тумачити тако да обавезују једну уговорну страну да прошири на улагоце друге уговорне стране, или на улагања или поврате тих улагалаца, погодности било којег третмана, предности или повластице које уговорна страна може да пружи на основу било којег међународног уговора или договора који се у потпуности или дјелимично односи на опорезивање.“

Члан 3.

Члан 5. Уговора мијења се тако да се иза става 3. додају нови ставови 4. и 5. који гласе:

„4. Одредбе ставова 1, 2. и 3. овог члана примјењују се не доводећи у питање мјере које је усвојила Европска унија. Такве мјере се неће примјењивати дуже од 6 мјесеци.

5. Одредбе ставова 1, 2. и 3. овог члана примјењују се не доводећи у питање хитне мјере усвојене у оквиру заједничке вањске и безбједносне политике одређене царинске, економске или монетарне уније, заједничког тржишта или подручја слободне трговине које је уговорна страна чланица.“

Члан 4.

Овај Додатни протокол чини саставни дио Уговора.

Овај Додатни протокол ступа на снагу тридесетог дана након датума пријема посљедњег писаног обавјештења, којим се уговорне стране, дипломатским путем, међусобно извјештавају о окончању својих унутрашњих правних поступака потребних за његово ступање на снагу.

Састављено у _____ дана _____, у два изворника, на службеним језицима Босне и Херцеговине и хрватском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

За Босну и Херцеговину

За Републику Хрватску
